



Please view this form in an Adobe PDF viewer to enable all smart content

1. Date / Ngày:

D	D	M	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Application for Amendment to the Transfer of a Documentary Credit (DC)

Đơn Yêu Cầu Sửa Đổi Chuyển Nhượng Tín Dụng Thư (DC)

To: HSBC Bank (Vietnam) Ltd.

K/g: Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam)

<p>This is an application for the trade service(s) specified below. Please complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).</p> <p>Đây là đơn yêu cầu đối với (các) dịch vụ thương mại được quy định cụ thể dưới đây. Vui lòng hoàn tất các thông tin theo yêu cầu và cung cấp bất kỳ chỉ thị nào liên quan đến (các) dịch vụ thương mại.</p>																			
<p>2.1 First Beneficiary Name (the Customer)/ Bên Thụ Hưởng Thứ Nhất (Khách Hàng)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>2.2 First Beneficiary Contact Person/ Người Liên Hệ của Bên Thụ Hưởng Thứ Nhất</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>2.3 First Beneficiary Tel Number/ Số Điện Thoại của Bên Thụ Hưởng Thứ Nhất</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>2.4 First Beneficiary Fax Number/ Số Fax của Bên Thụ Hưởng Thứ Nhất</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>3. Second Beneficiary Name/ Bên Thụ Hưởng Thứ Hai</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div>	<p>4.1 Transferred DC Reference Number/ Số Tham Chiếu DC Chuyển Nhượng</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>4.2 Original DC Number/ Số DC Gốc</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>4.3 DC Issuing Bank/ Ngân Hàng Phát Hành DC</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>4.4 Export Account No/ Tài Khoản Xuất Khẩu Số</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>4.5 Currency/ Loại Tiền Tệ</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>4.6 Present Amount of Transferred DC/ Số Tiền Hiện Tại của DC Chuyển Nhượng</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div>																		
<p>Amendment instructions/ Chỉ Thị Sửa Đổi</p>																			
<p>5. Advise amendment by/ Thông Báo Sửa Đổi bằng:</p> <p><input type="checkbox"/> Full teletransmission <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Collection at counter (Contact Person and Tel. No.)</p> <p><input type="checkbox"/> Điện Tín đầy đủ <input type="checkbox"/> Chuyển phát nhanh <input type="checkbox"/> nhận tại quầy giao dịch (Người Liên Hệ và Số Điện Thoại ...)</p>																			
<p>6.1 <input type="checkbox"/> Increase/ <input type="checkbox"/> Decrease Transferred DC amount by/ <input type="checkbox"/> Tăng/ <input type="checkbox"/> Giảm số tiền DC Chuyển Nhượng</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>6.4 Amend Latest Shipment Date for/ Sửa Đổi Ngày Giao Hàng Chậm Nhất đối với</p> <p><input type="checkbox"/> All Shipments or / Tất cả các đợt Giao Hàng hoặc</p> <p><input type="checkbox"/> For shipments indicated in "Other Amendments" only Chỉ đối với các đợt Giao Hàng được chỉ định trong phần "Các Sửa Đổi Khác"</p> <p>to/ thành</p> <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td></tr></table>	D	D	M	M	M	Y	Y	Y	Y	<p>6.2 New Amount in Figures/ Số Tiền Mới Bằng Số</p> <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> <p>6.3 New Amount in Words/ Số Tiền Mới Bằng Chữ</p> <div style="border: 1px solid black; height: 50px; width: 100%;"></div> <p>6.5 Amend Expiry Date to/ Sửa Đổi Ngày Hết Hạn thành</p> <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td></tr></table> <p>6.6 Amend Period for Presentation to/ Sửa Đổi Thời Hạn Xuất Trình Chứng Từ thành</p> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 50px; height: 15px;"></div> days/ ngày	D	D	M	M	M	Y	Y	Y	Y
D	D	M	M	M	Y	Y	Y	Y											
D	D	M	M	M	Y	Y	Y	Y											
<p>7. Other Amendments (if any)/ Các Sửa Đổi Khác (nếu có)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>																			

8.1 Amendment charges (for Transferred DC) to be charged to/ Phí Sửa Đổi (đối với DC Chuyển Nhượng) sẽ được tính cho

First Beneficiary/ Bên Thụ Hưởng Thứ Nhất / Second Beneficiary/ Bên Thụ Hưởng Thứ Hai

8.2 Account number for charges/ Số tài khoản dùng để thanh toán phí

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from www.gbm.hsbc.com/gtrfstt or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms). This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

By signing this application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

Chúng tôi dẫn chiếu đến Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn của HSBC (như được sửa đổi tại từng thời điểm) mà Khách Hàng có thể truy cập, đọc và in tại/từ

www.gbm.hsbc.com/gtrfstt hoặc Khách Hàng có thể yêu cầu một bản sao từ Giám Đốc Quan Hệ Khách Hàng của Khách Hàng (Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn).

Đơn yêu cầu này bao gồm và tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn như thể Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn được quy định đầy đủ trong đơn yêu cầu này, và cùng với đơn yêu cầu này cấu thành một thỏa thuận quan trọng.

Bằng cách ký đơn yêu cầu này, Khách Hàng:

- *yêu cầu không hủy ngang HSBC cung cấp (các) dịch vụ thương mại nêu trên phù hợp với các chỉ thị trong biểu mẫu này; và*
- *xác nhận rằng Khách Hàng đã đọc và hiểu Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và đồng ý đơn yêu cầu này bao gồm Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và rằng Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn áp dụng cho (các) dịch vụ thương mại được yêu cầu nêu trên.*

Signed for and on behalf of the Customer:

Ký thay mặt và đại diện cho Khách Hàng:

Authorised Signatories and Company Stamp (if applicable)/ Chữ Ký Được Ủy Quyền và Con Dấu Công Ty (nếu áp dụng)